

СТРАХОВОЙ ПОЛИС/INSURANCE POLICY
3535-1001 № 1101-0111-19

Настоящим удостоверяется, что на основании устного заявления Страхователя по настоящему страховому полису застрахован груз, указанный ниже, в соответствии с Правилами комплексного страхования грузов и гражданской ответственности от 06.05.2019г. Страховщика (далее – Правила страхования) и на условиях, оговоренных ниже: On the basis of an oral statement of the Insured it is hereby certified that under this Policy the cargo indicated below is covered in accordance with Comprehensive cargo insurance and civil liability rules from 06/05/2019 (further – Insurance rules) and the terms and conditions stipulated below:

(1) СТРАХОВЩИК/ INSURER	ООО «ИНКОР Страхование» / «INCOR Insurance» LLC ИНН 7733108576, 109147, РФ, г. Москва, ул. Таганская, д. 17-23 / TIN 7733108576, 109147, Russian Federation, Moscow region, Taganskaya str. 17-23, e-mail: info@incorins.ru		
(2) СТРАХОВАТЕЛЬ/ INSURED	Словацкий национальный театр / Slovak National Theatre CIN 00 164 763, TIN 2020829954, Прибинова 17, Братислава, 819 01, Словакия. / CIN 00 164 763, TIN 2020829954, Pribinova 17, Bratislava 811 09, Slovakia e-mail: zuzana.ebersova@snd.sk		
(3) ВЫГОДОПРИОБРЕТАТЕЛЬ/ BENEFICIARY	ФГБУК «Государственный академический Большой театр России» / The State Academic Bolshoi Theatre of Russia ИНН 7707079537, 125009, г. Москва, Театральная пл., д. 1. / TIN 7707079537, 125009, Moscow, Teatralnaya Square 1		
(4) НАИМЕНОВАНИЕ ГРУЗА/ CARGO DESCRIPTION	Комплект декораций балетного спектакля «Эсмеральда» согласно Договора №Z/101/B/2018 от 27.12.2017г. / Set of decorations for the ballet performance «Esmeralda» according to the Contract №Z/101/B/2018 from 27.12.2018 Вид упаковки/ packaging type: metal containers, wooden box, cardboard boxes, polyethylene film Количество мест/ number of boxes: 11 Точная информация о количестве мест предоставляется Страхователем не позднее 08.01.2020 / Exact information about the number of boxes will be provided by the Insured no later than 08.01.2020		
(5) СТРАХУЕМЫЕ РИСКИ/ RISKS COVERED	На условиях «А» в соответствии с п. 3.1 Правил страхования («С ответственностью за все риски»). / Under the conditions «A» in accordance with clause 3.1 of the Insurance rules («All risks»)		
(6) СТРАХОВАЯ СУММА/ SUM INSURED	643 878,26 EUR (шестьсот сорок три тысячи восемьсот семьдесят восемь евро 26 центов). / 643 878,26 EUR (six hundred forty three thousand eight hundred seventy-eight euro and twenty six cents)		
(7) СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ/ INSURANCE PREMIUM	1 158,98 EUR (одна тысяча сто пятьдесят восемь евро 98 центов). / 1 158,98 EUR (one thousand one hundred fifty-eight euro and ninety-eight cents).		
(8) ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ/ PERIOD OF INSURANCE	с 00:00 08.01.2020 до 24:00 16.01.2020 / from 00:00 08.01.2020 to 24:00 16.01.2020 Ответственность Страховщика наступает в момент начала погрузки груза в транспортные средства, указанные в Полисе, на складе в пункте отправления, действует в течение всей перевозки и прекращает действовать в момент доставки груза на склад грузополучателя в пункте назначения, указанном в Полисе. Inception of insurance cover is the beginning of loading at the point of departure into the vehicles specified in the Policy. Insurance cover is to be applied during the carriage and terminates when arrived to the receiver's warehouse at the destination specified in the Policy.		
(9) ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ/ INSURANCE TERRITORY	Территорией страхования, является территория перевозки груза, за исключением территории Украины. / The insurance territory is the territory of cargo transportation, except the territory of Ukraine. Пункт отправления: Прибинова 17, 819 01 Братислава, Словакия. / Place of destination: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovakia Пункт назначения: РФ, г. Москва, ул. Б. Дмитровка, д. 4/2. / Place of shipment: Russian Federation, Moscow, B. Dmitrovka str. 4/2		
(10) ПЕРЕВОЗЧИК/ CARRIER	Špedservis, spol. s r. o. VAT: 31369839, adresa: Pri Suchom mlyne 21, 811 04 Bratislava, tel +4212/5920 7024, e-mail: marcikova@spedservis.sk		
(11) ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗКЕ/OTHER INFORMATION	Способ перевозки / Conveyance Автомобильный транспорт, 4 грузовых автомобиля/ auto transport, 4 trucks: Renault T, Mercedes-Benz Actros, Renault T DAF SCHWARZMULLER	Гос. Регистрационный знак ТС / State license plate TT857FR/TT059YM TT255GL/TT327YM TT969GB/TT057YM CA519CU/CA313YE	Транспортная накладная / Consignment note Предоставляется в течение 2-х дней с даты начала периода страхования / will be given within 2 days from the beginning of insurance period

ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ/
OTHER CONDITIONS

Выплата страхового возмещения производится в российских рублях по курсу ЦБ РФ на дату наступления страхового случая, но не выше курса ЦБ РФ на 30.12.2019г.

Порядок урегулирования убытков и выплаты страхового возмещения: согласно разделов 8 и 9 Правил страхования.

Форма выплаты страхового возмещения: в денежном выражении.

Настоящий полис составлен на английском и русском языках в трех экземплярах. В случае расхождения между русским и английским текстами приоритет имеет русский текст.

Во всем остальном, что специально не урегулировано положениями и условиями настоящего Полиса, Стороны будут руководствоваться соответствующими положениями и условиями Правил страхования.

Правила страхования размещены на сайте Страховщика в сети Интернет по адресу: https://incorins.ru/upload/doc/rules_38.pdf. Подписывая настоящий Полис, Страхователь подтверждает, что до заключения настоящего Полиса ознакомлен с условиями Правил и настоящего Полиса, все пункты и условия Правил и Полиса ему разъяснены и понятны и он обязуется их выполнять. /

The insurance payment will be made in Russian rubles at The Central Bank of the Russian Federation exchange rate on the date of insurance case, but no more than The Central Bank of the Russian Federation exchange rate against the ruble set on 30.12.2019.

The order of claims handling and insurance settlement: according to the Articles 8-9 of Insurance Rules. Insurance settlement form: in terms of money.

Insurance rules are posted on the Insurer's website: https://incorins.ru/upload/doc/rules_38.pdf. Insured by signing of the present Policy confirms that he is aware of terms and conditions of Insurance Rules and present Policy before the Policy signing, all clauses and conditions of Insurance Rules and Policy are clarified and understood by the Insured, and he is obliged to meet the conditions.

This Policy is executed in three copies, each in the English and Russian languages. In case of differences between English and Russian versions the Russian version has the priority.

In other respects that are not specified in the clauses and conditions of the present Policy will be regulated to the correspondent clauses of the Insurance rules.

(13) ДАТА И МЕСТО ВЫДАЧИ/ DATE
AND PLACE OF ISSUE

30.12.2019 г., Москва / 30.12.2019, Moscow

ООО «ИНКОР Страхование»/ «INCOR Insurance» LLC

Словацкий национальный театр/ Slovak National Theatre
ПРАВИЛА СТРАХОВАНИЯ ПОЛУЧЕНЫ СТРАХОВАТЕЛЕМ/
THE INSURANCE RULES ARE RECEIVED BY THE INSURED

Директор по сопровождению бизнеса/ Director of business support Генеральный директор/General director

Архипов А.С./Archipov A.S.
Доверенность/ power of attorney №313-2019 from 22/07/2019

Ing. Vladimír Antala